

Zephaniah / צפניה - According to Wadi Murabba'at - Verse Order

Chapter 1

¹ דב[ר] [י] הוה אשר היה [אל] [צפניה] [בן] [כושי] [בן] [גדליה] [בן] [אמריה] [בן] [חזקיה] [בימי] [יאשיהו] בן א[מון] [מלך] [יהודה]:

[Verses 2-10 missing due to fragmentary manuscript]

¹¹ [הילילו] [ישבי] [ה] מכתש כי נדמה כל עם כנען נ[כרתו] [כל] [נטילי] [כסף]:

¹² [והיה] [בעת] [ההיא] אחפש את ירושלם בנרות [ופקדתי] [על] [האנשים] [הקפאים] [על] [שמריהם] האמר [ים] בלבבם לא ייטיב יהוה ולא [ירע]:

¹³ [והיה] [חילם] [למשסה] [ובתיהם] לשממה ובנו ב[תים] [ו]ל[א] [י] שבו ו[נטעו] [כרמים] [ולא] [ישתו] [את] [יינם]:

¹⁴ [קרוב] [יום] [יהוה] הגד[ול] קרוב ומ[הר] [מאד] [קול] [יום] [יהוה] [מר] [צרת] [שם] [גבור]:

¹⁵ [יום] עברה [היו]ם [הה]וא [יום] [צרה] [ומצוקה] [יום] [שאה] [ומשואה] [יום] [חשך] [ואפלה] [יום] [ענן] [ו] ערפל:

¹⁶ יום שופר [ו] תרועה [על] [הערים] [הבצרות] [ועל] [הפנות] [הגבהות]:

¹⁷ [והצר] תי לאדם והלכו כ[עורים] [כי] [לי]ה[וה] חט[או] [ושפך] [דמם] [כעפר] [ו] לחמם כגלל[י]ם:

¹⁸ גם כספם גם זהב[ם] [לא] [יוכל] [להצילם] [ביום] [עבר]ת יהוה ובאש קנאתו תא[כ]ל כל הארץ כ[י] [כלה] [אך] [נבהלה] [יעשה] את כל ישרי האר[ץ]:

Chapter 2

¹ התקששו וקשו הגוי לא [נכסף]:

² [בטרם] [לדת] [חק] כמץ עבר [י]ום [בטרם] לא יבוא על[י]כם חרון אף יהוה בטרם [לא] יבוא [עליכם] יום אף י[הוה]:

³ [בק]שו את יהוה כל [ע]נוי ארץ אשר משפטו [פ]עלו בקש[ו] צ[ד]ק בקשו ענוה אולי תסתר[ו] ביום אף י[הוה]:

⁴ כי עזה עזובה תה[יה] [וא]שקלון לשממה אשד[וד] [בצ]הרים יגרש[ו]ה ועקרון ת[עקר]:

⁵ הוי ישרי חבל הים [ג]וי כרתים דבר יהוה עליכם [כנען] [ארץ] [פלשתים] והאבדתיך מאין יושב:

⁶ והיתה חבל הים [נו]ת כר[ת] [רעים] [וגזרות] צ[אן]:

⁷ והיה חבל לשארית בית יהודה על[י]הם ירעון בבתי א[שקלון] [בערב] ירבצון כי יפקדם יה[וה] אלה[י]הם ושב [ש]ב[ו]ת[ם]:

⁸ [שמעתי] [חרפת] [מואב] וגדופי בני עמון אשר חרפו את עמי [ויגד]ילו על [ג]בו[לם]:

⁹ [לכן] [חי] [אני] [נאם] יהוה [צבאו] ת אל[הי] [ישר] אל כ[י] מ[ואב] [כסדם] [תהיה] [ובני] [עמון] [כעמרה] [ממ] שק חרול ומכרה מל[ח] [ו]שממה [עד] [עולם] [שארית] [עמי] [יבזום] [ויתר] [גוי] ינחלום:

¹⁰ [ז]את להם תחת ג[אונם] [כי] [חרפון] [ויגדלו] [על] [עם] [יהוה] [צבאות]:

¹¹ [נורא] [יהוה] על[י]הם [כי] [רזה] [את] [כל] [אלהי] [הארץ] [וי]שתח[וון] [לו] [איש] [ממקומו] [כל] [איי] הגו[י]ם:

¹² גם [אתם] [כושים] [חללי] [חרבי] [המה]:

¹³ [ויט] [ידון] [על] [צפון] [ו]יא[ב]ד את [א]שור ו[י]שם [את] [נינוה] [לשממה] [ציה] [כמדבר]:

¹⁴ [ורבצו] [ב]תוכה עדרים כ[ל] חיתו גוי [גם] [קאת] [גם] [קפד] [בכפתריה] [ילינו] [קול] [ישורר] בחלון חרב בסף כ[י] ארזה ערה:

¹⁵ [זאת] [העיר] [ה]על[יז]ה [היושבת] [לבטח] האמרה בלבבה אני וא[פ]סי עוד [איך] [היתה] לשמה [מרביץ] [לחיה] כל עובר עליה ישרק יניע ידו:

Chapter 3

¹ [הוי] [מר]אה ונגאלה העיר היונה:

² לא שמ[עה] בקול ל[א] [לקח]ה מוסר [ביהו]ה לא בטחה אל אלהיה לא קרבה:

³ שריה בק[רבה] [אר]יות שאגים [שפטיה] זאבי ערב לא גרמו לבקר:

⁴ נביא [י] ה פחזים א [נ] שי בג [דות] כהני [ה] [חללו] [קדש] חמסו תורה:

⁵ יה [ו] ה צדיק ב [קרבה] [ל] א יעשה [עולה] [בבקר] [בבקר] [משפ] טו [י] תן לאור ל [א] [נ] עדר [ולא] [יודע] עול [בשת]:

⁶ [הכרתי] [גוים] [נשמו] [פנותם] [החרבתי] [חוצותם] [מב] ל [י] [עובר] [נצדו] [עריהם] [מבלי] [איש] [מאין] [יושב]:

[Verse 7 missing due to fragmentary manuscript]

⁸ [לכן] [חכו] [לי] [נאם] [יהוה] [ליום] [קומי] לעד כי משפטי לאסף גוים [לקבצי] [ממלכות] [לשפך] [עליה] ם זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי [תאכל] [כל] [הארץ]:

⁹ [כי] [אז] [אהפך] על העמים שפה ברורה לקרא כלם [בשם] [יהוה] [לעבדו] [ש] כם אחד:
¹⁰ מעבר לנהרי כוש עתרי בת פוצי יובלון [מנחתי]:

¹¹ [ביום] [ההוא] לא תבושי מ [כ] ל עלילותיך אשר פשעת בי כי אז [אסיר] [מקרבך] [עליזי] [גאו] תך ולא תוספי לגבהה עוד בהר קדשי:

¹² [והשארתי] [בקרבך] [עם] [ע] ני ודל וחסו בשם יהוה:

¹³ [שא] רית [י] שראל לא [יעשו] [עולה] [ולא] [ידברו] [כז] ב ולא ימצא בפיהם לשון תרמית [כי] המה [ירעו] [ור] בצו ואין מחריד:

¹⁴ רני בת ציון הריעו ישראל שמחי ועלזי בכל לב בת [ירוש] לם:

¹⁵ [הסיר] [י] הוה משפטִיך פנה איביך מלך ישראל יהוה בקרבך [לא] [תיר] אי רע עוד:

¹⁶ ב[יום] [ההו] א יאמר לירושלם אל תיראי [ציון] [א] ל ירפו ידיך:

¹⁷ [יהוה] [אלהיך] [ב] קרבך גבור יושיע ישיש עליך בשמחה יחריש באהב[תו] [יגיל] [עלי]ך ברנה:

¹⁸ נוגי ממועד אספת[י] ממך [הי]ו משאת עליה הרפה:

¹⁹ הנני עשה את כל מעניך בעת הה[י] א ודושעת[י] [א] ת הצלעה והנדחה אקבץ ושמתי למהלה ולשם בכל

הארץ בשתם:

²⁰ בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן [את] כם לשם ולמהלה בכל עמי הארץ בש[וב] י את

שבותיכם לעיניכם אמר יהוה:

Zephaniah / צפניה - According to Wadi Murabba'at - Direct Transcription

Column 19

[Lines 1 - 23 contains text from the book of Habakkuk followed by a three line gap]

1:1 דב[רי] הוה אשר היה [אל צפניה בן כושי בן גדליה בן אמריה בן חזקיה בימי] 27
[יאשיה]ו בן א[מון מלך יהודה² אסף כל מעל פני האדמה נאם יהוה] 28

[Lines 29 - 39 missing due to fragmentary manuscript]

Column 20

1:11 ה[מכתש כי נדמה כל עם כנען נ]כרתו כל נטילי כסף¹² והיה בעת ההיא] 1
אחפש את ירושלם בנרות [ופקדתי על האנשים הקפאים על שמריהם] 2
האמר [ים] בלבבם לא ייטיב יהוה ולא [ירע¹³ והיה חילם למשסה ובתיהם] 3
לשממה ובנו ב[תים ו]ל[א י]שבו ו[נטעו כרמים ולא ישתו את יינם¹⁴ קרוב] 4
[יום יהוה] הגד[ול] קרוב ומ[הר מאד קול יום יהוה מר צרח שם גבור] 5

[15] יום] עברה [היו]ם [הה]וא [יום צרה ומצוקה יום שאה ומשואה יום חשך]	6
[ואפלה יום ענן ו]ערפל ¹⁶ יום שופר [ו]תרועה [על הערים הבצרות ועל]	7
[הפנות הגבהות ¹⁷ והצר]תי לאדם והלכו כ[עורים כי לי]ה[וה] חט[או ושפך]	8
[דמם כעפר ו]לחמם כגלל[י]ם ¹⁸ גם כספם גם זהב[ם לא יוכל להצילם ביום]	9
[עבר]ת יהוה ובאש קנאתו תא[כ]ל כל הארץ כ[י כלה אך נבהלה יעשה]	10
את כל ישבי האר[ץ] [2:1]התקששו וקשו הגוי לא [נכסף ² בטרם לדת חק]	11
כמץ עבר [י]ום [בטרם] לא יבוא על[י]כם חרון אף יהוה בטרם [לא] יבוא [עליכם]	12
יום אף י[הוה ³ בק]שו את יהוה כל [ע]נוי ארץ אשר משפטו [פ]עלו בקש[ו]	13
צ[ד]ק בקשו ענוה אולי תסתר[ו] ביום אף י[ה]וה ⁴ כי עזה עזובה תה[יה]	14
[וא]שקלון לשממה אשד[וד] [בצ]הרים יגרש[ו]ה ועקרון ת[עקר]	15
⁵ הוי ישבי חבל הים [ג]וי כרתים דבר יהוה עליכם [כנען ארץ פלשתים]	16
והאבדתיך מאין יושב ⁶ והיתה חבל הים [נו]ת כר[ת רעים וגדרות]	17
צ[אן] ⁷ והיה חבל לשארית בית יהודה על[י]הם ירעון בבתי א[שקלון בערב]	18
ירבצון כי יפקדם יה[וה] אלה[י]הם ושב [ש]ב[ו]ת[ם] ⁸ שמעתי חרפת מואב	19
וגדופי בני עמון אשר חרפו את עמי [ויגד]ילו על [ג]בו[לם] ⁹ לכן חי אני נאם	20
יהוה [צבאו]ת אל[הי ישר]אל כ[י] מ[ואב כסדם תהיה ובני עמון כעמרה]	21
[ממ]שק חרול ומכרה מל[ח]ו[ש]ממה [עד עולם שארית עמי יבזום ויתר]	22
[גוי] ינחלום [ז ¹⁰]את להם תחת ג[אונם כי חרפו ויגדלו על עם יהוה]	23
[צבאות ¹¹ נורא יהוה] על[י]הם [כי רזה את כל אלהי הארץ]	24

[וי]שתח[וו לו איש ממקומו כל איי] הגו[י]ם ¹² גם [אתם כושים חללי]	25
[¹³ חרבי המה ויט ידו על צפון ו]יא[ב]ד את [א]שור ו[י]שם [את נינוה לשממה]	26
[ציה כמדבר ¹⁴ ורבעו ב]תוכה עדרים כ[ל] חיתו גוי [גם קאת גם קפד בכפתריה]	27
[ילינו קול ישורר] בחלון חרב בסף כ[י] ארזה ערה [¹⁵ זאת העיר ה]על[יז]ה	28
[היושבת לבטח] האמרה בלבבה אני וא[פ]סי עוד [איך היתה] לשמה	29
[מרביץ לחיה] כל עובר עליה ישרק יניע ידו	30
	31
[^{3:1} הוי מר]אה ונגאלה העיר היונה ² לא שמ[עה] בקול ל[א לקח]ה מוסר	32
[ביהו]ה לא בטחה אל אלהיה לא קרבה ³ שריה בק[רבה אר]יות שאגים	33
[שפטיה] זאבי ערב לא גרמו לבקר ⁴ נביא[י]ה פחזים א[נ]שי בג[דות] כהני[ה]	34
[חללו קדש] חמסו תורה ⁵ יה[ו]ה צדיק ב[קרבה ל]א יעשה [עולה בבקר]	35
[בבקר משפ]טו [י]תן לאור ל[א נ]עדר [ולא יודע] עול [בשת ⁶ הכרתי]	36
[גוים נשמו פנותם החרבתי חוצותם מב]ל[י עובר נצדו עריהם מבלי]	37

Column 21

[⁸ לכן חכו לי נאם יהוה ליום קומי] לעד כי משפטי לאסף גוים	1
[לקבצי ממלכות לשפך עליה]ם זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי	2
[תאכל כל הארץ ⁹ כי אז אהפך] על העמים שפה ברורה לקרא כלם	3
[בשם יהוה לעבדו ש]כם אחד ¹⁰ מעבר לנהרי כוש עתרי בת פוצי יובלון	4

[מנחתי ¹¹ ביום ההוא] לא תבושי מ[כ]ל עלילותיך אשר פשעת בי כי אז	5
[אסיר מקרבך עליזי גאו]תך ולא תוספי לגבהה עוד בהר קדשי	6
[¹² והשארתי בקרבך עם ע]ני ודל וחסו בשם יהוה [¹³ שא]רית [י]שראל לא	7
[יעשו עולה ולא ידברו כז]ב ולא ימצא בפיהם לשון תרמית [כי] המה	8
[ירעו ור]בצו ואין מהריד	9
¹⁴ רני בת ציון הריעו ישראל שמחי ועלזי בכל לב בת	10
[ירוש]לם [¹⁵ הסיר] [י]הוה משפטיך פנה איביך מלך ישראל יהוה בקרבך	11
[לא] [תיר]אי רע עוד ¹⁶ ב[יום] [ההו]א יאמר לירושלם אל תיראי	12
[ציון] [א]ל ירפו ידיך [¹⁷ יהוה] [אלהיך] [ב]קרבך גבור יושיע ישיש עליך	13
בשמחה יחריש באהב[תו] [יגיל] [עלי]ך ברנה ¹⁸ נוגי ממועד אספת[י] ממך	14
[הי]ו משאת עליה הרפה ¹⁹ הנני עשה את כל מעניך בעת הה[י]א	15
ודושעת[י] [א]ת הצלעה והנדחה אקבץ ושמתי לתהלה ולשם	16
בכל הארץ בשתם ²⁰ בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם	17
כי אתן [את]כם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בש[וב]י את שבותיכם	18
לעיניכם אמר יהוה	19
	20
[Lines 20 - 22 are blank, and lines 23 and onwards]	21
[contain text from the Book of Haggai]	22

Hebrew Comparison of the Text of Zephaniah – Masoretic against Wadi Murabba'at

Chapter 1

1

Masoretic	דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־צַפְנְיָה בֶן־כוּשִׁי בֶן־גְּדַלְיָה בֶן־אֲמַרְיָה בֶן־חִזְקְיָה בִּימֵי יְאֲשִׁיָּהוּ בֶן־אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה
Wadi Murabaat	דב[ר י] הוה אשר היה [אל צפניה בן כושי בן גדליה בן אמריה בן חזקיה בימי] [יאשיה]ו בן א[מון מלך יהודה]
Highlighted Diff.	None
	11
Masoretic	הִילִילוּ יִשְׁבִּי הַמְּכַתֵּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל־עַם כְּנָעַן נִכְרְתוּ כָּל־נְטִילֵי כֶסֶף
Wadi Murabaat	[הילילו ישבי ה]מכתש כי נדמה כל עם כנען נ[כרתו כל נטילי כסף]
Highlighted Diff.	None

12

Masoretic	וְהָיָה בְּעֵת הַהִיא אֲחֻפֵּשׁ אֶת־יְרוּשָׁלַם בְּנִירוֹת וּפְקֻדָּתִי עַל־הָאֲנָשִׁים הַקְּפָאִים עַל־שְׁמֵרֵיהֶם הָאֲמָרִים בְּלִבְכֶם לֹא־יִיטִיב יְהוָה וְלֹא יִרְעַ
Wadi Murabaat	[והיה בעת ההיא] אחפש את ירושלם בנרות [ופקדתי על האנשים הקפאים] [על שמריהם] האמר [ים] בלבבם לא ייטיב יהוה ולא [ירע]
Highlighted Diff.	None

13

Masoretic	וְהָיָה חֵילָם לְמִשְׁפָּה וּבְתִיקָה לְשִׁמְמָה וּבְנוֹ בְּתִים וְלֹא יֵשְׁבוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת־יַיִנָם
Wadi Murabaat	[והיה חילם למשסה ובתיקה] לשממה ובנו ב[תים ו]ל[א י]שבו ו[נטעו כרמים ולא] [ישתו את יינם]
Highlighted Diff.	None

14

Masoretic	קָרוֹב יוֹם־יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמִהֵרָ מְאֹד קוֹל יוֹם יְהוָה מֵרַ צְרַח שֵׁם גְּבוּר
Wadi Murabaat	[קרוב יום יהוה] הגד[ול] קרוב ומ[הר מאד קול יום יהוה מר צרח שם גבור]
Highlighted Diff.	None

15

Masoretic	יום עֲבָרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה יוֹם שֹׁאָה וּמְשׂוּאָה יוֹם חִשְׁךָ וְאַפְלָה יוֹם עָנָן וְעֶרְפֶּל
Wadi Murabaat	[יום] עברה [היו]ם [הה]וא [יום צרה ומצוקה יום שאה ומשואה יום חשך ואפלה] [יום ענן ו]ערפל
Highlighted Diff.	None

16

Masoretic	יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה עַל הָעִירִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל הַפְּנוֹת הַגְּבוּהוֹת
Wadi Murabaat	יום שופר [ו]תרועה [על הערים הבצרות ועל הפנות הגבהות]
Highlighted Diff.	None

17

Masoretic	וַהֲצִרְתִּי לְאָדָם וַהֲלַכּוּ בְּעוֹרִים כִּי לִיהוּהָ חֲטָאוּ וְשָׁפַךְ דָּמָם כְּעֶפֶר וּלְחֻמָּם כַּגִּלְלִים
Wadi Murabaat	[והצר]תי לאדם והלכו כ[עורים כי לי]ה[וה] חט[או ושפך דמם כעפר ו]לחמם כגלל[י]ם
Highlighted Diff.	None

Masoretic	גַּם-כִּסְפִּים גַּם-זָהָב לֹא-יִוָּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֲבָרַת יְהוָה וּבֹאֵשׁ קִנְאָתוֹ תִּאָּכַל כָּל-הָאָרֶץ כִּי-כָּלָה אֶד-נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֶת כָּל-יִשְׂבֵי הָאָרֶץ
Wadi Murabaat	גם כספם גם זהב[ם לא יוכל להצילם ביום עבר]ת יהוה ובאש קנאתו תא[כ]ל כל הארץ כ[י כלה אך נבהלה יעשה] את כל ישבי האר[ץ]
Highlighted Diff.	None

Chapter 2

1

Masoretic	הִתְקוּשְׁשׁוּ וְקוּשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסַף
Wadi Murabaat	התקששו וקשו הגוי לא [נכסף]
Highlighted Diff.	התק-ו-ששו וק-ו-שו הגוי לא נכסף

2

Masoretic	בְּטָרִם לָדַת חֶק כִּמְצָ עֶבֶר יוֹם בְּטָרִם לֹא-יָבֹא עֲלֵיכֶם חֲרוֹן אַף-יְהוָה בְּטָרִם לֹא-יָבֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף-יְהוָה
Wadi Murabaat	[בטרם לדת חק] כמץ עבר [י]ום [בטרם] לא יבוא על[י]כם חרון אף יהוה בטרם [לא] יבוא [עליכם] יום אף י[הוה]
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	בְּקִשׁוֹ אֶת־יְהוָה כָּל־עַנְוֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעֲלוּ בְּקִשׁוֹ־צֶדֶק בְּקִשׁוֹ עֲנֹה אֹלֵי תִסְתְּרוּ בַיּוֹם אֶף־יְהוָה
Wadi Murabaat	[בק]שו את יהוה כל [ע]נוי ארץ אשר משפטו [פ]עלו בקש[ו] צ[ד]ק בקשו ענוה אולי תסתר[ו] ביום אף י[ה]וה
Highlighted Diff.	בקשו את יהוה כל ענוי -ה-ארץ אשר משפטו פעלו בקשו צדק בקשו ענוה אולי תסתרו ביום אף יהוה

4

Masoretic	כִּי עֲזָה עֲזוּבָה תִהְיֶה וְאַשְׁקִלּוֹן לְשִׁמְמָה אֲשֶׁר־יִזְדַּבְּרִים יִגְרְשׁוּהָ וְעִקְרוֹן תִּעְקַר
Wadi Murabaat	כי עזה עזובה תה[יה]וא[שקלון] לשממה אשר[וד בצ]הרים יגרש[ו]ה ועקרון ת[עקר]
Highlighted Diff.	None

5

Masoretic	הוּי יִשְׁבִי תְּחַבֵּל הַיָּם גְּוֵי כְּרִתִּים דְּבַר־יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנַעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהֶאֱבַדְתִּיךָ מֵאֵין יוֹשֵׁב
Wadi Murabaat	הוי ישבי חבל הים [ג]וי כרתים דבר יהוה עליכם [כנען ארץ פלשתים] והאבדתך מאין יושב
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	וְהִיָּתָה חֶבְלֵי הַיָּם נִזְתָּ כָּרֶת רַעִים וְגִדְרוֹת צָאן
Wadi Murabaat	והיתה חבל הים [נו]ת כר[ת רעים וגדרות] צ[אן]
Highlighted Diff.	None

7

Masoretic	וְהָיָה חֶבְלֵי לְשֵׂאֲרֵי בַּיִת יְהוּדָה עָלֵיהֶם יִרְעוּן בְּבֵתִי אֲשֶׁקְלוֹן בְּעֶרְבִי יִרְבְּצוּן כִּי יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב שְׁבוֹתָם
Wadi Murabaat	והיה חבל לשארית בית יהודה על[י]הם ירעון בבתי א[שקלון בערב] ירבצון כי יפקדם יה[ו]ה אלה[י]הם ושב [ש]ב[ו]ת[ם]
Highlighted Diff.	None

8

Masoretic	שְׁמַעְתִּי חֲרַפְתָּ מוֹאָב וְגִדּוּפֵי בְנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חָרְפוּ אֶת-עַמִּי וַיִּגְדְּלוּ עַל-גְּבוּלָם
Wadi Murabaat	[שמעתי חרפת מואב] וגדופי בני עמון אשר חרפו את עמי [ויגד]ילו על [ג]בו[לם]
Highlighted Diff.	None

Masoretic	לִכְנֹן חַי־אֲנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־מוֹאָב כְּסֹדִם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כְּעַמֻּרָה מִמִּשְׁק חֲרוּל וּמְכַר־מֶלֶח וּשְׂמֻמָּה עַד־עוֹלָם שְׂאֲרִית עַמִּי יִבְזֹם וַיִּתֶּר גּוֹיִ יִנְחָלוּם
Wadi Murabaat	[לכן חי אני נאם] יהוה [צבאו]ת אל[הי ישר]אל כ[י] מ[ואב כסדם תהיה ובני עמון] [כעמרה ממ]שק חרול ומכרה מל[ח ו]שממה [עד עולם שארית עמי יבזום ויתר גוי] ינחלום
Highlighted Diff.	None
	10
Masoretic	זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוּנָם כִּי חֲרַפּוּ וַיִּגְדְּלוּ עַל־עַם יְהוָה צְבָאוֹת
Wadi Murabaat	[ז]את להם תחת ג[אונם כי חרפו ויגדלו על עם יהוה צבאות]
Highlighted Diff.	None
	11
Masoretic	נִנְרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת כָּל־אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲוֶי־לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כָּל־אִישׁ הַגּוֹיִם
Wadi Murabaat	[נורא יהוה] על[י]הם [כי רזה את כל אלהי הארץ וי]שתח[וו לו איש ממקומו כל איי] הגוי[י]ם
Highlighted Diff.	None

12

Masoretic	גַּם-אַתֶּם כּוֹשִׁים חֲלָלִי חֲרָבֵי הַמָּה
Wadi Murabaat	גַּם [אתם כושים חללי חרבי המה]
Highlighted Diff.	None

13

Masoretic	וַיֵּט יָדוֹ עַל-צַפּוֹן וַיֹּאבֵד אֶת-אַשּׁוּר וַיִּשֶׂם אֶת-נִינּוּה לְשִׁמּוֹה צִיָּה כַּמְדָּבָר
Wadi Murabaat	[ויט ידו על צפון ו]יא [ב]ד את [א]שור ו [י]שם [את נינוה לשממה ציה כמדבר]
Highlighted Diff.	None

14

Masoretic	וַרְבְּצוּ בְּתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל-חֵיתוֹ-גּוֹי גַּם-קָאֵת גַּם-קָפֹד בְּכַפְתָּרִיהָ יִלְיִנוּ קוֹל יִשׁוּרָר בְּחִלּוֹן חֲרָב בַּסֶּף כִּי אַרְזָה עֵרָה
Wadi Murabaat	[ורבצו ב]תוכה עדרים כ [ל] חיתו גוי [גם קאת גם קפד בכפתריה ילינו קול ישורר] בחלון חרב בסף כ [י] ארזה ערה
Highlighted Diff.	None

Masoretic	זֹאת הָעִיר הָעֲלִיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לְבִטְחָה הָאֲמָרָה בְּלִבָּבָהּ אָנִי וְאֶפְסִי עוֹד אֵיךְ הִיְתָה לְשִׁמָּה מֵרַבֵּץ לְחַיָּה כָּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׂרָק יִנִּיעַ יָדוֹ
Wadi Murabaat	[זאת העיר ה] על [יז] ה [היושבת לבטח] האמרה בלבבה אני וא [פ] סי עוד [איך היתה] לשמה [מרבץ לחיה] כל עובר עליה ישרק יניע ידו
Highlighted Diff.	None

Chapter 3

1

Masoretic	הוּי מִרְאָה וְנִגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה
Wadi Murabaat	[הוי מר] אה ונגאלה העיר היונה
Highlighted Diff.	None

2

Masoretic	לֹא שָׁמְעָה בְּקוֹל לֹא לָקְחָה מוֹסֵר בֵּיהוָה לֹא בְטָחָה אֶל-אֱלֹהֶיהָ לֹא קִרְבָּה
Wadi Murabaat	לא שמ[עה] בקול ל[א לקח] ה מוסר [ביהו] ה לא בטחה אל אלהיה לא קרבה
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	שְׁרִיָּה בְּקִרְבָּה אֲרִיֹת שְׂאֲגִים שִׁפְטִיהָ זְאֲבֵי עֶרֶב לֹא גִרְמוּ לְבָקָר
Wadi Murabaat	שריה בק[רבה אר]יות שאגים [שפטיה] זאבי ערב לא גרמו לבקר
Highlighted Diff.	None

4

Masoretic	נְבִיאֶיהָ פָּחֲזִים אֲנָשֵׁי בְּגָדוֹת כַּהֲנִיָּה חֲלֹלֵי-קֹדֶשׁ חֲמָסוֹ תוֹרָה
Wadi Murabaat	נביא[י]ה פחזים א[נ]שי בג[דות] כהני[ה חללו קדש] חמסו תורה
Highlighted Diff.	None

5

Masoretic	יְהוָה צְדִיק בְּקִרְבָּה לֹא יַעֲשֶׂה עוֹלָה בַּבָּקָר בַּבָּקָר מִשְׁפָּטוֹ יִתֵּן לְאוֹר לֹא נֶעְדָּר וְלֹא-יִודַע עוֹל בְּשֵׁת
Wadi Murabaat	יה[ו]ה צדיק ב[קרבה ל]א יעשה [עולה בבקר בבקר משפ]טו [י]תן לאור ל[א נ]עדר [ולא יודע] עול [בשת]
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	הַכְרַתִּי גוֹיִם נִשְׁמֹוּ פְּנוֹתָם הַתְּרַבְּתִי חוּצוֹתָם מִבְּלִי עוֹבֵר נִצְדּוּ עָרִיהֶם מִבְּלִי־אִישׁ מֵאֵין יוֹשֵׁב
Wadi Murabaat	[הכרתי גוים נשמו פנותם החרבתי חוצותם מב] ל[י עובר נצדו עריהם מבלי איש] [מאין יושב]
Highlighted Diff.	None

8

Masoretic	לִכְן חֲפוּ־לִי נְאֻם־יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לְעֵד כִּי מִשְׁפָּטִי לְאַסֹּף גוֹיִם לְקַבְּצִי מִמְּלָכוֹת לְשִׁפּוֹד עֲלֵיהֶם זַעֲמִי כָּל חֲרוֹן אַפִּי כִּי בְּאֵשׁ קִנְאַתִּי תֹאכַל כָּל־הָאָרֶץ
Wadi Murabaat	[לכן חכו לי נאם יהוה ליום קומי] לעד כי משפטי לאסף גוים [לקבצי ממלכות לשפד] [עליהם] זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי [תאכל כל הארץ]
Highlighted Diff.	None

9

Masoretic	כִּי־אֵז אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים שְׁפָה בְּרוּרָה לְקָרָא כָּל־בְּשֵׁם יְהוָה לְעַבְדּוֹ שְׂכָם אֶחָד
Wadi Murabaat	[כי אז אהפך] על העמים שפה ברורה לקרא כלם [בשם יהוה לעבדו ש] כם אחד
Highlighted Diff.	כי אז אהפך *ע* ל*ה*+ עמים שפה ברורה לקרא כלם בשם יהוה לעבדו שכם אחד

10

Masoretic	מעבר לנהרי-כוש עתרי בת-פוצי יובלון מנחתי
Wadi Murabaat	מעבר לנהרי כוש עתרי בת פוצי יובלון [מנחתי]
Highlighted Diff.	None

11

Masoretic	ביום ההוא לא תבושי מכל עלילתיך אשר פשעת בי כי-אז אסיר מקרבך עליזי גאותך ולא-תוספי לגבהה עוד בקר קדשי
Wadi Murabaat	[ביום ההוא] לא תבושי מ[כ]ל עלילותיך אשר פשעת בי כי אז [אסיר מקרבך עליזי] [גאו]תך ולא תוספי לגבהה עוד בהר קדשי
Highlighted Diff.	ביום ההוא לא תבושי מכל עליל ⁺ תיך ⁺ אשר פשעת בי כי אז אסיר מקרבך עליזי גאותך ולא תוספי לגבהה עוד בהר קדשי

12

Masoretic	והשארתי בקרבך עם עני וגל וחסו בשם יהוה
Wadi Murabaat	[והשארתי בקרבך עם ע]ני ודל וחסו בשם יהוה
Highlighted Diff.	None

13

Masoretic	שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל לֹא־יַעֲשׂוּ עוֹלָה וְלֹא־יִדְבְּרוּ כְזָב וְלֹא־יִמָּצֵא בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תְּרֻמֵּית כִּי־הִמָּה יִרְעוּ וְרִבְצוּ וְאִין מִחֲרִיד
Wadi Murabaat	[שא]רית [י]שראל לא [יעשו עולה ולא ידברו כז]ב ולא ימצא בפיהם לשון תרמית [כי] המה [ירעו ור]בצו ואין מחריד
Highlighted Diff.	None

14

Masoretic	רְנִי בֵּת־צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחֵי וְעֲלִזִי בְּכָל־לֵב בֵּית יְרוּשָׁלַם
Wadi Murabaat	רני בת ציון הריעו ישראל שמחי ועלזי בכל לב בת [ירוש]לם
Highlighted Diff.	None

15

Masoretic	הַסִּיר יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ פָּנָה אֵיבֶךָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבְּךָ לֹא־תִירָאֵי רַע עוֹד
Wadi Murabaat	[הסיר י]הוה משפטיך פנה איביך מלך ישראל יהוה בקרבך [לא תיר]אי רע עוד
Highlighted Diff.	הסיר יהוה משפטיך פנה איב ⁺ יך מלך ישראל יהוה בקרבך לא תיראי רע עוד

16

Masoretic	בַּיּוֹם הַהוּא יֹאמֶר לִירוּשָׁלַם אֶל־תִּירָאֵי צִיּוֹן אֶל־יִרְפוּ יְדֵיךָ
Wadi Murabaat	ב[יום ההו]א יאמר לירושלם אל תיראי [ציון א]ל ירפו ידיך
Highlighted Diff.	None

17

Masoretic	יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ גִבּוֹר יוֹשִׁיעַ יְשִׁיעַ עָלֶיךָ בְּשִׂמְחָה יַחְרִישׁ בְּאַהֲבָתוֹ יִגִּיל עָלֶיךָ בְּרָנָה
Wadi Murabaat	[יהוה אלהיך ב] קרבך גבור יושיע ישיש עליך בשמחה יחריש באהב[תו יגיל עלי]ך ברנה
Highlighted Diff.	None

18

Masoretic	נוֹגֵי מְמוּעַד אֲסַפְתִּי מִמֶּךָ הָיוּ מִשְׁאֵת עָלֶיהָ חֶרְפָּה
Wadi Murabaat	נוגי ממועד אספת[י] ממך [הי]ו משאת עליה הרפה
Highlighted Diff.	None

19

Masoretic	הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־כָּל־מְעַנֶּיךָ בְּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת־הַצִּלְעָה וְהִנְדַּחְתָּ אַקְבֵּץ וְשַׁמְתִּים לְתִהְלָה וּלְשֵׁם בְּכָל־הָאָרֶץ בְּשִׁתְּם
Wadi Murabaat	הנני עשה את כל מעניך בעת הה[י]א ודושעת[י א]ת הצלעה והנדחה אקבץ ושמתי ליתהלה ולשם בכל הארץ בשתם
Highlighted Diff.	הנני עשה את כל מעניך בעת ההיא ו [*] ד [*] ושעתי את הצלעה והנדחה אקבץ ושמתי ליתהלה ולשם בכל הארץ בשתם

Masoretic	<p>בְּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבְעֵת קִבְצֵי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֶן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל־עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוֹבֵי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְהוָה</p>
Wadi Murabaat	<p>בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן [את] כם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בש[וב] י את שבותיכם לעיניכם אמר יהוה</p>
Highlighted Diff.	None